

January 22, 2023

© J. S. Paluch Co., Inc.



### GOD'S LOVING CARE

Two readings today refer to the northeast region of ancient Israel: “the land of Zebulun and the land of Naphtali.” Upon hearing these names, some of us might consult maps and determine exactly where these regions lie. Others might let the unfamiliar names drift by unnoticed. If no maps are handy—but we don’t want to ignore the references completely—consider this: we might not know the latitude and longitude of Zebulun and Naphtali, but God does. We praise God for watching over every inch of land and sea, caring perfectly for each creature on the planet. While Isaiah celebrates the depth of God’s care with “abundant joy and great rejoicing,” Saint Paul begs us to remember how the Lord shows this loving care: through the cross. In today’s Gospel, Jesus calls Peter, James, and John to follow him. We follow too, confident that God accompanies us, wherever we are. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — The burdens that were once laid upon the people have been vanquished (Isaiah 8:23 — 9:3).

**Psalms** — The Lord guides and saves me (Psalm 27).

**Second Reading** — Paul exhorts the believers at Corinth: As there is one Christ, so too must there be no divisions among you. (1 Corinthians 1:10-13, 17).

**Gospel** — After calling his first disciples, Jesus goes throughout Galilee teaching, proclaiming the gospel, and curing the people (Matthew 4:12-23 [12-17]).

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Heb 9:15, 24-28; Ps 98:1-6; Mk 3:22-30

Tuesday: Heb 10:1-10; Ps 40:2, 4ab, 7-8a, 10, 11; Mk 3:31-35

Wednesday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22; Ps 117:1bc, 2; Mk 16:15-18

Thursday: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5; Ps 96:1-3, 7-8a, 10; Mk 4:21-35

Friday: Heb 10:32-39; Ps 37:3-6, 23-24, 39-40; Mk 4:26-34

Saturday: Heb 11:1-2, 8-19; Lk 1:69-75; Mk 4:35-41

Sunday: Zep 2:3; 3:12-13; Ps 146:6-10; 1 Cor 1:26-31; Mt 5:1-12a

Respect  
Life



### Respect for Life Prayer

O God, our eyes behold the beauty of your creation, and our ears catch the sounds of your power. We hold our lives sacred because they are your gift. Bring us to greater awareness of the sanctity of human life and to sorrow for the times we have ignored or offended it. We ask this through Christ our Lord. Amen. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### Ordinary Time

Between the end of the Christmas season and the start of Lent, the liturgical year begins a period known as Ordinary Time. That season is interrupted by the seasons of Lent and Easter, and then resumes again after Pentecost. The English translation of the Latin name for this season has received much criticism because of our association of the word “ordinary” with something of lesser value, the opposite of something special. Critics point out that Sunday is the original feast day of the Church, that there is nothing at all “ordinary” about our weekly celebration of the Lord’s dying and rising. Translators explain that in this context the English word “ordinary” retains the root meaning of “ordinal,” something counted “in order,” and that the Sundays throughout the year are in fact named by their numerical order.

It is helpful to understand how all five of the “special” seasons of the liturgical year (Advent, Christmas, Ordinary Time, Lent, Easter) fit together to unfold the single mystery of Christ. As we continue the year now with Ordinary Time, we are mindful that what we celebrate is indeed as “extraordinary” an experience of God’s grace as one could ever imagine.

### MASSES FOR THE WEEK - MISAS DE LA SEMANA

#### Saturday

**4:30pm:** Bernardino Matos+, John Melhaff+, Antonio Lopez+

**6:30pm/Spanish:** Margarita Chavez+

#### Sunday

**8:00am:** Alicia Andes+, Isabel Polanco+

**10:00am:** Tony Mello+, Bill Griffin+, Rita Meadows+

**11:30am:** Jose Luis Avalos+, Belen Campos+, Sergio Torres+

**9:00am/(M):** Communion Service

**9:00am/(T):** Communion Service

**9:00am/(W):** Communion service

**9:00am/(Thurs):** Communion Service

**9:00am/(F):** Communion Service

**Attention Parishioners:** Weekly contribution envelopes for 2023 are available for pick up in the vestibule.

The collection for Sunshine Food Pantry and Resource Center, Inc is back. The collection of food will be on the last week-end of the month starting January 28 & 29. *Collection bins will be available in the vestibule of the church.* Needed are current dated can goods of meat, fish, fruit, vegetables, cereal, pasta, bars of soap, shampoo, and laundry detergent. Your donation will help the needy of our community.



## 22 de enero de 2023



### EL CUIDADO AMOROSO DE DIOS

Dos lecturas de hoy se refieren a la región noreste del antiguo Israel: “la tierra de Zabulón y la tierra de Neftalí”. Al escuchar estos nombres, algunos de nosotros podríamos consultar mapas y determinar exactamente dónde se encuentran estas regiones. Otros pueden dejar que los nombres desconocidos pasen desapercibidos. Si no tenemos mapas a mano, pero no queremos ignorar las referencias por completo, consideremos esto: puede que no conozcamos la latitud y la longitud de Zabulón y Neftalí, pero Dios sí. Alabamos a Dios por vigilar cada centímetro de tierra y mar, cuidando perfectamente de cada criatura del planeta. Aunque Isaías celebra la profundidad del cuidado de Dios con “abundante alegría y gran regocijo”, san Pablo nos ruega que recordemos cómo muestra el Señor este cuidado amoroso: a través de la cruz. En el Evangelio de hoy, Jesús llama a Pedro, Santiago y Juan para que le sigan. Nosotros también le seguimos, seguros de que Dios nos acompaña, estemos donde estemos.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### LECTURAS DE HOY

**Primera lectura** — El Señor glorificó el distrito de los gentiles (Isaías 8:23 — 9:3).

**Salmo** — El Señor me guía y me salva (Salmo 27).

**Segunda lectura** — Les ruego que se pongan de acuerdo, que no haya divisiones entre ustedes (1 Corintios 1:10-13, 17).

**Evangelio** — Cambien su vida y su corazón porque está cerca el reino de los Cielos (Mateo 4:12-23 [12-17]).

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Heb 9:15, 24-28; Sal 98 (97):1-6; Mc 3:22-30, o cualquiera de lecturas para el Día de Oración

Martes: Heb 10:1-10; Sal 40 (39):2, 4ab, 7-8a, 10, 11; Mc 3:31-35

Miércoles: Hch 22:3-16 o Hch 9:1-22;

Sal 117 (116):1bc, 2; Mc 16:15-18

Jueves: 2 Tm 1:1-8 o Tit 1:1-5;

Sal 96 (95):1-3, 7-8a, 10; Mc 4:21-35

Viernes: Heb 10:32-39; Sal 37 (36):3-6, 23-24, 39-40; Mc 4:26-34

Sábado: Heb 11:1-2, 8-19; Lc 1:69-75; Mc 4:35-41

Domingo: Sof 2:3; 3:12-13; Sal 146 (145):6-10; 1 Cor 1:26-31; Mt 5:1-12a

### Tiempo Ordinario

Entre el final del tiempo de Navidad y el comienzo de la Cuaresma, el año litúrgico inicia un período conocido como Tiempo Ordinario. Este tiempo se interrumpe con los tiempos de Cuaresma y Pascua, y se reanuda después de Pentecostés. La traducción al español del nombre latino de este tiempo ha recibido muchas críticas debido a que asociamos la palabra “ordinario” con algo de menor valor, lo contrario de algo especial. Los críticos señalan que el domingo es la fiesta original de la Iglesia, que no hay nada de “ordinario” en nuestra celebración semanal de la muerte y resurrección del Señor. Los traductores explican que, en este contexto, la palabra en latín “ordinal” conserva el significado de su raíz, algo que se cuenta “en orden”, y que los domingos de todo el año se denominan, de hecho, por su orden numérico. Resulta útil comprender cómo los cinco tiempos “especiales” del año litúrgico (Adviento, Navidad, Tiempo Ordinario, Cuaresma, Pascua) encajan para desplegar el único misterio de Cristo. Mientras continuamos el año con el Tiempo Ordinario, somos conscientes de que lo que celebramos es, en efecto, una experiencia tan “extraordinaria” de la gracia de Dios como se pueda imaginar. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**Nota: Los sobres de donación para el 2023 están en el vestíbulo. Busque por favor su número asignado y llévalo con usted. Si usted no tiene sobres y desea tener, por favor llame a la oficina de la parroquia, 745-1389.**